

# DOHODA O VZÁJOMNOM UROVNANÍ č. 248808601400

## Zmluvné strany

### Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava 1  
zastupuje: doc. RNDr. Milan FTÁČNIK, CSc., primátor mesta  
IČO: 00603481  
DIČ:  
IČ DPH:

(ďalej tiež len „hlavné mesto SR Bratislava“ alebo „mesto Bratislava“)

a

### Národná banka Slovenska

sídlo: ul. Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava 1  
zastupuje: doc. Ing. Jozef MAKÚCH, PhD., guvernér  
IČO: 30844789  
DIČ:  
IČ DPH:

(ďalej tiež len „NBS“)

ako účastníci urovnania (zmluvné strany) po vzájomnej dohode – v súlade s ustanoveniami § 585 až § 587 Občianskeho zákonníka – uzatvorili túto dohodu o vzájomnom urovnaní (ďalej tiež len „dohoda“):

## Čl. I Preambula

Hlavné mesto SR Bratislava dobromyseľne nadobudlo v roku 1991 do svojho vlastníctva [na základe zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov] pozemok parc. č. 8056/9 v katastrálnom území (k. ú.) Staré Mesto, ktorého súčasťou bola vtedy aj plocha terajších (dodatočne vyčlenených) pozemkov parc. č. 8056/21 a parc. č. 8056/22 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 610 m<sup>2</sup>.

Vlastníctvo hlavného mesta SR Bratislava bolo v roku 1994 riadne zapísané v katastri nehnuteľností a v tom čase neboli zmluvným stranám známe žiadne námietky spochybňujúce vlastníctvo hlavného mesta SR Bratislava k vyššie uvedeným pozemkom. Aj vzhľadom na tieto skutočnosti hlavné mesto SR Bratislava a Národná banka Slovenska po vzájomnej dohode uzavreli kúpnu zmluvu č. 4-94-0-042-3 zo dňa 14. 9. 1994, podľa ktorej vyššie uvedené pozemky (spolu s ďalšími pozemkami nachádzajúcimi sa v súčasnosti pod budovou ústredia NBS) boli na účely výstavby budovy ústredia NBS v Bratislave prevedené do vlastníctva Národnej banky Slovenska (vrátane vykonania príslušného vkladu do katastra nehnuteľností v prospech Národnej banky Slovenska).

Následne si však nárok na vlastníctvo časti pozemku parc. č. 8056/9 v k. ú. Staré Mesto [v rozsahu terajších pozemkov parc. č. 8056/21 a č. 8056/22 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 610 m<sup>2</sup>] uplatnila a vymáhala fyzická osoba, ktorá na súd podala žalobný návrh z 19. 2. 1998 na určenie vlastníckeho práva a v súdnom spore vedenom na Okresnom súde Bratislava I pod sp. zn. XXXX bola úspešná (a naopak v celom rozsahu boli neúspešné námietky o vydržaní vlastníctva Národnou bankou Slovenska a jej predchodcami vrátane hlavného mesta SR Bratislava). Rozsudok súdu vo veci samej sp. zn. XXXX nadobudol právoplatnosť dňa 31. 3. 2010.

Podľa kúpnej zmluvy medzi hlavným mestom SR Bratislava a NBS č. 4-94-0-042-3 zo dňa 14. 9. 1994 bola vtedajšia kúpna cena predmetných pozemkov vo výške 25 000 Sk/m<sup>2</sup>, pričom Národná banka Slovenska na účet hlavného mesta SR Bratislava uhradila celú kúpnu cenu vrátane peňažnej sumy vo výške 15 250 000 Sk (v prepočte 506 207,26 eura) proporcionálne pripadajúcej na terajšie pozemky parc. č. 8056/21 a č. 8056/22 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 610 m<sup>2</sup> (ktoré pôvodne tvorili súčasť pozemku parc. č. 8056/9 v celkovej výmere 6754 m<sup>2</sup> v k. ú. Staré Mesto). V dôsledku tejto skutočnosti a uvedeného rozsudku súdu vo veci sp. zn. XXXX vznikol na strane hlavného mesta SR Bratislava majetkový prospech preto, lebo hlavné mesto SR Bratislava dobromyseľne, ale neplatne previedlo na NBS aj pozemky vo výmere 610 m<sup>2</sup>, ktoré hlavnému mestu SR Bratislava v skutočnosti nepatrili.

V konečnom dôsledku došlo k majetkovej ujme na strane Národnej banky Slovenska, ktorej pozemky v predmetnej výmere 610 m<sup>2</sup> najskôr neplatne predalo hlavné mesto SR Bratislava, pričom následne Národná banka Slovenska tieto pozemky (*nachádzajúce sa pod budovou ústredia NBS*) musela opätovne odkúpiť od skutočnej vlastníčky za aktuálnu kúpnu cenu v čase opätovnej kúpy.

Na Okresnom súde Bratislava I je vedené súdne konanie sp. zn. XXXX (*na základe žalobného návrhu NBS zo dňa 26. 3. 2012 podaného na súde dňa 26. 3. 2012*), predmetom ktorého je súdny spor medzi Národnou bankou Slovenska (ako žalobkyňou) a hlavným mestom SR Bratislava (ako žalovaným) o zaplatenie majetkovej ujmy, ktorá v dôsledku uvedených skutočností vznikla Národnej banke Slovenska, pričom tento súdny spor v čase dojednávania a podpisu tejto dohody ešte nie je právoplatne skončený.

Zohľadňujúc uvedené skutočnosti zmluvné strany (účastníci urovnania) vyjadrili vôľu vzájomne sa pokonať mimosúdny urovnáním, ktoré bude realizované na základe dvoch dohôd o urovnaní, tak aby sa zabezpečila výstavba parkoviska na Školskej ulici v Bratislave. Prvá dohoda o urovnaní tvorí predmet tejto dohody, Druhá dohoda o urovnaní, týkajúca sa poskytnutia kompenzácie v pozemkoch o zvyšnej výmere 212 m<sup>2</sup>, bude uzatvorená najneskôr do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia na stavbu parkoviska, najneskôr však do 31. 12. 2016.

## Čl. II

### Predmet dohody

1. Predmetom tejto dohody je záväzok hlavného mesta SR Bratislava poskytnúť, previesť a odovzdať zo svojho výlučného vlastníctva do výlučného vlastníctva Národnej banke Slovenska ako kompenzáciu iné pozemky o výmere 398 m<sup>2</sup> v rovnakej lokalite s plnohodnotnými vlastníckymi právami (*vrátane plnohodnotného reálneho užívania pozemkov*) a súbežne záväzok Národnej banky Slovenska vziať späť časť žalobného návrhu (žalobu) na začatie súdneho konania vedeného na Okresnom súde Bratislava I pod sp. zn. XXXX v rozsahu pomernej časti hodnoty pripadajúcej na plochu pozemkov o výmere 398 m<sup>2</sup> (*z celkovej plochy dotknutých pozemkov o výmere 610 m<sup>2</sup>*).

2. Hlavné mesto SR Bratislava ako súčasť urovnania podľa tejto dohody poskytuje a prevádza zo svojho výlučného vlastníctva do výlučného vlastníctva Národnej banky Slovenska pozemky v celkovej výmere 398 m<sup>2</sup> nachádzajúce sa v katastrálnom území Staré Mesto, obci Bratislava – m. č. Staré mesto, okrese Bratislava I, a to tieto pozemky:

- a) **pozemok registra „C“ parc. č. 21739/41, zastavaná plocha vo výmere 332 m<sup>2</sup>,**
  - b) **pozemok registra „C“ parc. č. 21739/42, zastavaná plocha vo výmere 66 m<sup>2</sup>,**
- ktoré vznikajú na základe geometrického plánu č. 23/2012 vyhotoveného dňa 22. 5. 2012 Ing. Jánom Križanom, a to odčlenením predmetných pozemkov parc. č. 21739/41 a parc. č. 21739/42 z pozemku registra „E“ parc. č. 21739/1, ostatné plochy s pôvodnou výmerou 1223 m<sup>2</sup> (po odčlenení s novou výmerou 825 m<sup>2</sup>), zapísaného na liste vlastníctva č. 8925 pre katastrálne územie Staré Mesto.

3. Hlavné mesto SR Bratislava poskytuje a prevádza Národnej banke Slovenska pozemky uvedené v odseku 2 tohto článku ako kompenzáciu za peňažnú sumu 9 950 000 Sk (v prepočte 330 279,49 eura) proporcionálne pripadajúcu na pozemky parc. č. 8056/21 a č. 8056/22 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 398 m<sup>2</sup> (ktoré pôvodne tvorili súčasť pozemku parc. č. 8056/9 v celkovej výmere 6754 m<sup>2</sup> v k. ú. Staré Mesto), ktorú Národná banka Slovenska uhradila hlavnému mestu SR Bratislava z právneho titulu kúpy, ktorý dodatočne odpadol, keďže v časti týkajúcej sa pozemkov parc. č. 8056/21 a č. 8056/22 (vo výmere 610 m<sup>2</sup>) je kúpna zmluva 4-94-0-042-3 zo dňa 10. 3. 1995, uzavretá medzi hlavným mestom SR Bratislava a Národnou bankou Slovenska, neplatná v dôsledku rozsudku súdu. Zároveň s pozemkami uvedenými v odseku 2 tohto článku [pozemkami registra „C“ parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 398 m<sup>2</sup>], ktoré sa nachádzajú na Slovanskej ulici v Bratislave, hlavné mesto SR Bratislava ako kompenzáciu poskytuje a prevádza zo svojho výlučného vlastníctva do výlučného vlastníctva Národnej banke Slovenska aj vodorovne vyznačené parkovacie miesta (priešťanstvá) nachádzajúce sa na predmetných pozemkoch na Slovanskej ulici v Bratislave, ktorú komplexne prebudovala na svoje náklady Národná banka Slovenska v rámci výstavby budovy ústredia Národnej banky Slovenska.

4. Pozemky uvedené v odsekoch 2 a 3 tohto článku [pozemky registra „C“ parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto v celkovej výmere 398 m<sup>2</sup>] sú v čase uzavretia tejto dohody vo výlučnom vlastníctve hlavného mesta SR Bratislava, pričom stavba komunikácie na Slovanskej ulici v Bratislave ( súčasťou ktorej sú vybudované parkovacie miesta ) je v čase uzavretia tejto dohody zverená hlavným mestom SR Bratislavou do správy a užívania mestskej časti Staré Mesto základe zákona SNR č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v znení neskorších predpisov a Štatútu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. Hlavné mesto SR Bratislava sa zaväzuje odovzdať Národnej banke Slovenska do plnohodnotného reálneho užívania (aj na účely parkovania) najneskôr do 30 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Bratislava, katastrálneho odboru o povolení vkladu k predmetu urovnania na základe písomného protokolu o odovzdaní.

5. Hlavné mesto SR Bratislava odovzdá Národnej banke Slovenska pozemky parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto (vrátane parkovacích miest na týchto pozemkoch) do plnohodnotného reálneho užívania (aj na účely parkovania) najneskôr do 30 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Bratislava, katastrálneho odboru o povolení vkladu k predmetu urovnania; najneskôr do tohto odovzdania tiež mesto Bratislava zabezpečí odstránenie dopravného značenia (dopravných značiek) označujúcich parkovaciu plochu na predmetných pozemkoch (parc. č. 21739/41 a parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto) na Slovanskej ulici v Bratislave ako vyhradené parkovacie miesta (vyhradené parkoviská) najmä pre vozidlá iných osôb ako Národnej banky Slovenska, najmä osôb s platnou parkovacou kartou MÚ BA Staré Mesto. Odovzdanie predmetných pozemkov do plnohodnotného reálneho užívania NBS (aj na účely parkovania) oznámi hlavné mesto SR Bratislava Národnej banke Slovenska písomne. Odo dňa prevodu vlastníctva k predmetným pozemkom na Národnú banku Slovenska už hlavné mesto SR Bratislava ani jeho mestské časti nemajú oprávnenie nakladať (disponovať) s predmetnými pozemkami [s pozemkami parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto]. Hlavné mesto SR Bratislava sa tieto skutočnosti zaväzuje preukázateľne oznámiť mestskej časti Staré Mesto najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa, keď mu z katastra nehnuteľností bude doručené oznámenie o povolení vkladu vlastníckeho práva (vlastníctva) k prevádzaným pozemkom [pozemkom parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42, v k. ú. Staré Mesto] do katastra nehnuteľností v prospech Národnej banky Slovenska. Hlavné mesto SR Bratislava sa tiež zaväzuje zabezpečiť [podľa potreby aj v súčinnosti s mestskou časťou Staré Mesto], aby všetky vyhradené (rezervované; pridelené) parkovacie miesta, ktoré existujú (alebo budú existovať) na

prevádzaných pozemkoch [na pozemkoch parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42, v k. ú. Staré Mesto] ku dňu prevodu vlastníctva z hlavného mesta SR Bratislava do vlastníctva NBS, boli najneskôr do 30 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Bratislava, katastrálneho odboru o povolení vkladu k predmetu urovnania preložené (presunuté) na iné miesto (ak je to možné na iné blízke miesto), pričom sa zaväzuje zabezpečiť a vykonať toto preloženie (presun) bez vzniku akýchkoľvek záväzkov pre NBS.

6. Hlavné mesto SR Bratislava vyhlasuje, že podľa jemu dostupných informácií ku dňu uzavretia tejto dohody na prevádzaných nehnuteľnostiach [pozemkoch parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42, v k. ú. Staré Mesto] neviaznu žiadne dlhy, bremená, záložné práva ani žiadne iné ťarchy či právne povinnosti, okrem už vybudovaných inžinierskych sietí, ktoré by obmedzovali NBS vo využívaní vlastníckych práv k prevádzaným nehnuteľnostiam (vrátane užívania prevádzaných nehnuteľností na účely parkovania), a to okrem dočasných výnimočných skutočností dohodnutých v odsekoch tohto článku. Hlavné mesto SR Bratislava sa zároveň zaväzuje konať tak, aby žiadne ťarchy či právne povinnosti, ktoré by obmedzovali NBS vo využívaní vlastníckych práv k prevádzaným nehnuteľnostiam (vrátane užívania prevádzaných nehnuteľností na účely parkovania), neboli zriadené alebo inak nevznikli ani v čase po podpísaní tejto dohody alebo po vklade vlastníckeho práva (vlastníctva) k prevádzaným nehnuteľnostiam v prospech NBS do katastra nehnuteľností, a to okrem dočasných výnimiek dohodnutých v odsekoch 4 tohto článku. Hlavné mesto SR Bratislava taktiež vyhlasuje, že nemá žiadnu vedomosť o tom, že by ku dňu uzavretia tejto dohody bol uplatnený nárok na navrátenie vlastníctva k prevádzaným nehnuteľnostiam.

7. Národná banka Slovenska vyhlasuje, že prevádzané nehnuteľnosti uvedené v odseku 2 tohto článku, ktoré tvoria predmet tejto dohody, sú Národnej banke Slovenska dobre známe a Národná banka Slovenska ich nadobúda v takom stave, v akom sa nachádzajú s tým, že ustanoveniami tohto odseku nie sú dotknuté záväzky (vyhlásenia) hlavného mesta SR Bratislava podľa odsekov 2 až 6 tohto článku.

8. Národná banka Slovenska (NBS) sa zaväzuje, že vezme späť žalobný návrh (žalobu) na začatie súdneho konania vedeného na Okresnom súde Bratislava I pod sp. zn. XXXX v rozsahu pomernej časti žalovanej hodnoty pripadajúcej na pozemky o výmere 398 m<sup>2</sup> (a tiež jej príslušenstva), a to najneskôr do 5 pracovných dní od splnenia záväzkov hlavného mesta SR Bratislava podľa odsekov 2 až 7 tohto článku, ktoré bude ukončené doručením písomného oznámenia hlavného mesta SR pre NBS o odovzdaní predmetných pozemkov [pozemkov parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42, v k. ú. Staré Mesto] do plnohodnotného reálneho užívania NBS (aj na účely parkovania).

9. Zmluvné strany sa v rámci urovnania vzájomne dohodli, že zmluvné strany ako účastníci súdneho konania uvedeného v odseku 9 tohto článku budú každý sám znášať svoje trovy súdneho konania vrátane trov svojho právneho zastúpenia v súdnom konaní uvedenom v odseku 7 tohto článku, pričom žiadny účastník tohto konania si nebude uplatňovať žiadnu náhradu trov konania proti druhému účastníkovi konania (teda proti druhej zmluvnej strane).

10. Právoplatným povolením vkladu vlastníckeho práva (vlastníctva) k prevádzaným nehnuteľnostiam [pozemkom parc. č. 21739/41, parc. č. 21739/42 v k. ú. Staré Mesto] v prospech Národnej banky Slovenska príslušným orgánom katastra nehnuteľností (katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava), včasným odovzdaním celej výmery týchto pozemkov (vrátane parkovacích miest nachádzajúcich sa na týchto pozemkoch) do plnohodnotného reálneho užívania Národnej banky Slovenska (aj na účely parkovania) a včasným späťvzatím časti žalobného návrhu (žaloby) NBS na začatie súdneho konania vedeného na Okresnom súde Bratislava I pod sp. zn. XXXX považujú zmluvné strany všetky svoje vzájomné nároky v rozsahu týkajúcom sa späťvzatej časti žalobného návrhu a pozemkov opísaných v odseku 2 písm. a) a b) tohto článku za vysporiadané a urované. Ak

však do plnohodnotného reálneho užívania NBS (aj na účely parkovania) nebude odovzdaná čo len časť predmetných parciel, tak nie je dotknutý nárok NBS na poskytnutie kompenzácie za neodovzdanú časť predmetných parciel.

### Čl. III

#### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Poskytnutie pozemkov špecifikovaných v čl. II ods. 2 tejto dohody na účely kompenzácie uvedenej čl. II ods. 3 tejto dohody schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislava ako prípad hodný osobitného zreteľa trojpäťinovou väčšinou všetkých poslancov na svojom zasadnutí konanom v dňoch 27. – 28. 6. 2012, uznesením č. 660/2012.

2. Národná banka Slovenska berie na vedomie, že na pozemkoch, ktoré sú predmetom prevodu podľa tejto dohody, sa nachádzajú vodorovne vyznačené parkovacie miesta na jednosmernej Slovanskej ulici v Bratislave, ktoré sú v čase uzavretia tejto dohody v správe a užívaní mestskej časti Bratislava – Staré Mesto; týmto však nie sú dotknuté ustanovenia o urovnaní podľa čl. II tejto dohody.

3. Národná banka Slovenska nadobudne vlastníctvo k nehnuteľnostiam, ktoré sú predmetom prevodu podľa tejto dohody, dňom povolenia vkladu a vkladom vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností. Právne účinky vkladu vlastníckeho práva vznikajú na základe právoplatného rozhodnutia o jeho povolení príslušným orgánom katastra nehnuteľností (*katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava*). Ak by príslušný orgán katastra nehnuteľností (*katastrálny odbor Okresného úradu Bratislava*) prerušil alebo zastavil katastrálne konanie o návrhu na vklad podľa tejto dohody, zmluvné strany sa zaväzujú vo vzájomnej súčinnosti uskutočniť všetky právne kroky, ktoré by boli potrebné na dosiahnutie toho, aby návrh na vklad podľa tejto dohody bol povolený.

4. Prepočty peňažných súm zo slovenských korún (Sk; SKK) na eurá (€; EUR), ktoré obsahujú ustanovenia tejto dohody, sú vykonané podľa konverzného kurzu (1 EUR = 30,1260 SKK) platného a záväzného pre prechod Slovenskej republiky zo slovenskej meny (slovenských korún) na eurá od 1. 1. 2009.

5. Návrh na vklad vlastníckeho práva (vlastníctva) k prevádzaným nehnuteľnostiam v prospech NBS do katastra nehnuteľností podá hlavné mesto SR Bratislava najneskôr do 5 pracovných odo dňa obojstranného podpísania tejto dohody a od jej prvého zverejnenia v súlade so zákonnými pravidlami o povinnom zverejňovaní zmlúv (dohôd); ak obidve zmluvné strany nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Pritom jednou z príloh podaného návrhu na vklad do katastra nehnuteľností bude popri tejto dohode aj písomné potvrdenie o zverejnení tejto dohody podľa ustanovení § 5a zákona o prístupe k informáciám (*zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov*).

6. Poplatok z návrhu na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností uhradí hlavné mesto SR Bratislava.

7. Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona o prístupe k informáciám (*zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov*) v spojení s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka [*zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov*], pričom každá zmluvná strana má povinnosť túto dohodu zverejniť na svojom webovom sídle – svojej internetovej stránke [*podľa § 5a ods. 9 v spojení s § 5a ods. 6 časťou vety za bodkočiarkou zákona o slobodnom prístupe k informáciám*]. Hlavné mesto SR Bratislava súhlasí so zverejnením tejto dohody vrátane jej údajov ako zmluvnej strany v rozsahu vymedzenom zákonom o prístupe k informáciám, a to so zverejnením počas trvania povinnosti NBS podľa ustanovení § 5a a § 5b zákona o prístupe k informáciám. Tento súhlas možno odvolať len po predchádzajúcom písomnom súhlase NBS. Táto dohoda nadobúda

platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami alebo oprávnenými zástupcami zmluvných strán; ak obidve zmluvné strany alebo oprávnení zástupcovia zmluvných strán nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia [v zmysle ustanovení § 5a ods. 13 v spojení s § 5a ods. 1, 6 a 9 zákona o prístupe k informáciám a s § 47a Občianskeho zákonníka], pričom však právne účinky vkladu vznikajú dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia konajúceho orgánu katastra (katastrálneho odboru Okresného úradu Bratislava) o povolení vkladu vlastníckeho práva NBS k prevádzaným nehnuteľnostiam tvoriacim predmet tejto dohody [vzhľadom na § 28 ods. 3 v spojení s § 22 ods. 2 katastrálneho zákona – zákona NR SR č. 162/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov].

8. Táto dohoda a právne vzťahy zmluvných strán súvisiace s touto dohodou vrátane právnych vzťahov zvlášť neupravených touto dohodou sa riadia právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Občianskeho zákonníka [zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov], zákona o prístupe k informáciám [zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov] a ostatných platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto dohody alebo na základe tejto dohody bude ich riešenie patriť do právomoci príslušných slovenských súdov.

9. Túto dohodu možno meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou priebežne číslovaných písomných dodatkov k tejto dohode alebo pokiaľ to vyplynie z kogentných zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

10. Táto dohoda je vyhotovená vo 8-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom 2 rovnopisy sú určené pre NBS, 4 rovnopisy sú určené pre mesto Bratislavu a 2 rovnopisy budú predložené príslušnému orgánu katastra nehnuteľností (katastrálnemu odboru Okresného úradu Bratislava) na účely katastrálneho konania o návrhu na vklad vlastníckeho práva k pozemkom do katastra nehnuteľností.

12. Zmluvné strany (každá za seba) zhodne vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že sú oprávnené disponovať s predmetom tejto dohody (*teda s predmetom vyrovnania dojednaného touto dohodou*) a že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zároveň zmluvné strany (každá za seba) zhodne vyhlasujú, že sa s touto dohodou dôkladne oboznámili, že nemajú výhrady voči jej obsahu ani forme, zaväzujú sa túto dohodu dobrovoľne plniť, uzavreli ju slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, nie pod nátlakom ani za nápadne nevýhodných alebo nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zmluvnú stranu, pričom zmluvné strany na znak súhlasu s celým obsahom tejto dohody ju prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov vlastnoručne podpísali.

V Bratislave dňa 18.novembra 2014

V Bratislave dňa 13.novembra 2014

v. r.

v. r.

---

Doc. RNDr. Milan FTÁČNIK, CSc.  
primátor

---

doc. Ing. Jozef MAKÚCH, PhD.  
guvernér